



CCSBT-CC/1710/17

Update on CCSBT's Compliance Relationships with the International Monitoring, Control and Surveillance Network (IMCSN), the Tuna Compliance Network (TCN), and RFBs/ RFMOs

国際監視・管理及び取締りネットワーク (IMCSN)、まぐろ遵守ネットワーク (TCN) 及び地域漁業機関／地域漁業管理機関と CCSBT との遵守関係に関する アップデート

1. Introduction 序論

This paper updates Members on developments regarding its compliance relationships with the International Monitoring, Control and Surveillance Network (IMCSN), the newly established Tuna Compliance Network (TCN), and RFBs¹/ RFMOs², including Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR), the Forum Fisheries Agency (FFA), the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC), the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC).

本文書では、メンバーに対し、国際監視・管理及び取締りネットワーク (IMCSN)、新たに設立されたまぐろ遵守ネットワーク (TCN)、及び RFB¹/ RFMO² (南極の海洋生物資源の保存に関する委員会 (CCAMLR)、インド洋まぐろ類委員会 (IOTC)、中西部太平洋まぐろ類委員会 (WCPFC) を含む) との遵守関係の進展状況にかかる最新情報を提供する。

2. Relationship with the IMCSN IMCSN との関係

The IMCSN is a non-profit and informal organisation, established to facilitate bilateral and multilateral co-operation to combat illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing and associated activities. The CCSBT became a member of this network in November 2013. IMCSN は、違法・無報告・無規制 (IUU) 漁業及びこれに関連する活動に対抗するための二国間及び多国間協力を促進するために設立された非営利・非公式機関である。CCSBT は、2013 年 11 月に同ネットワークのメンバーとなった。

3. Initial Meeting of the Tuna Compliance Network (TCN) まぐろ遵守ネットワーク (TCA) 第一回会合

The CCSBT's Compliance Manager attended the first meeting of the Tuna Compliance Network (TCN) which was held in Vigo and Madrid, Spain during late March 2017³.

¹ Regional Fisheries Bodies 地域漁業機関

² Regional Fisheries Management Organisations 地域漁業管理機関

³ A copy of the meeting report can be found at: 会合報告書の写しは以下のリンクから入手可能:

http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/common_oceans/docs/TunaComplianceNetworkWorkshopReport.pdf

Officers responsible for compliance from all tuna RFMOs as well as from NEAFC⁴ and CCAMLR attended. The TCN is supported by the Common Oceans Areas Beyond National Jurisdiction (ABNJ) Tuna Project⁵ until 30 August 2018, and is hosted within the IMCSN. Gerard Domingue of IOTC was elected as the inaugural Chairperson of the TCN.

CCSBT のコンプライアンス・マネージャーは、2017年3月下旬にスペインのヴィゴ及びマドリードで開催されたまぐろ遵守ネットワーク (TCN) の第一回会合³に出席した。すべてのまぐろ類 RFMO 並びに NEAFC⁴ 及び CCAMLR の遵守責任者が出席した。TCN は、2018年8月30日まで公海 ABNJ まぐろプロジェクト⁵による支援を受けることとなっており、IMCSN によって主催されている。IOTC のジェラルド・ドミンゴ氏が TCN 初会合の議長に選出された。

In the months immediately following its initial meeting, the TCN drafted and agreed (in June 2017) an Operational Framework. It is provided at **Attachment A** for Members' information. The TCN has also developed a 'living' Workplan to guide its work until its next meeting.

TCN は、最初の会合後の数か月間において運用上の枠組み案を作成し、これに合意した (2017年6月)。メンバーへの参考情報としてこれを別紙 **A** に示す。また TCN は、次回会合までの活動の指針として「生きた」作業計画を策定した。

A second meeting of the TCN involving officers responsible for compliance in tRFMOs, and potentially also tRFMO Data Managers, is proposed to be held in February/March 2018. Again it is envisaged that the majority of the participation costs for this meeting will be funded by the Common Oceans ABNJ Tuna Project via the IMCSN.

まぐろ類 RFMO の遵守責任者、及び場合によってはまぐろ類 RFMO のデータ・マネージャーが参加する第二回 TCN 会合は、2018年2月又は3月の開催が提案されている。次回も、会合への参加費用の大部分は、IMCSN を通じて公海 ABNJ まぐろプロジェクトが負担する予定である。

4. Relationship with RFBs/RFMOs RFB/RFMO との関係

CCAMLR

The Compliance Manager made an informal visit to the CCAMLR offices in Hobart during June 2017. Aspects of CCAMLR's compliance information, monitoring and compliance assessment processes were discussed, and in particular, how these are integrated with its website.

コンプライアンス・マネージャーは、2017年6月にホバートに所在する CCAMLR 事務局を非公式に訪問した。CCAMLR の遵守情報、モニタリング及び遵守状況の評価プロセスといった点に関して、特にこれらの情報をウェブサイト上でどのように統合しているのかについて検討した。

ICCAT and IOTC ICCAT 及び IOTC

As well as having the opportunity to meet the ICCAT and IOTC Secretariat's compliance managers at the TCN in March 2017, the CCSBT has had regular routine interactions with

⁴ North East Atlantic Fisheries Commission 北東大西洋漁業委員会

⁵ The ABNJ Tuna Project funded the majority of the participation costs for this meeting ABNJ まぐろプロジェクトは、本会合への参加費用の大部分を負担した。

both the ICCAT and IOTC Secretariat compliance personnel since CC11, primarily with respect to the shared transshipment observer programme for transshipments at sea involving SBT. There have also been occasional interactions with the IOTC Secretariat concerning the Consolidated List of Authorised Vessels (CLAV) data (for tuna fishing vessels), IOTC's VMS Resolution and other compliance data.

2017年3月のTCNにおいてICCAT及びIOTC事務局のコンプライアンス・マネージャーと会合する機会があったことに加えて、CCSBTは2011年以降、一義的にはSBTを含む洋上転載にかかる転載オブザーバー計画の共有に関して、ICCAT及びIOTC事務局の遵守担当者との定期的な連絡を行ってきた。また、IOTC事務局との間では、(まぐろ漁船に関する)統合許可船舶リスト(CLAV)データ、IOTCのVMS決議及びその他遵守関係のデータに関する随時連絡している。

WCPFC

A Transshipment Memorandum of Cooperation⁶ (MoC) with WCPFC was signed by both the CCSBT and WCPFC Chairs during 2017, and came into effect on 5 June 2017.

WCPFCとの転載に関する協力覚書⁶ (MoC)は、2017年にCCSBT及びWCPFCの両議長によって署名され、2017年6月5日に発効した。

The CCSBT Secretariat has commenced working with the WCPFC Secretariat on developing the systems and processes necessary to operationalise the Transshipment MoC. This work is still in progress and therefore the MoC cannot be implemented yet. Further information on progress with regard to implementing the transshipment MoC, as well as a copy of the MoC itself is provided in paper CCSBT-CC/1710/16.

CCSBT事務局は、WCPFC事務局とともに転載MoCの運用に必要なシステム及びプロセスの策定作業を開始している。この作業は今も継続中であるため、MoCはまだ実行に至っていない。転載MoCの実施に関する進捗状況にかかるさらなる情報並びにMoC本体の写しは、文書CCSBT-CC/1710/16に示されている。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

⁶ Memorandum of Cooperation (MoC) on the Endorsement of WCPFC Regional Observer Programme Observers for Observing Transshipments of Southern Bluefin Tuna on the High Seas of the WCPFC Convention Area 中西部太平洋まぐろ類委員会とみなみまぐろ保存委員会との間のWCPFC条約水域の公海におけるみなみまぐろの転載の監視に関するWCPFC地域オブザーバー計画オブザーバーの承認に関する協力覚書

TUNA COMPLIANCE NETWORK

Operational Framework

June 2017

1. Scope

The Tuna Compliance Network¹ comprises a Core Group of officers responsible for compliance from the tuna RFMOs (tRFMOs)², as well as an Extended Group of invited officers responsible for compliance in non-tuna RFMOs and invited Monitoring, Control and Surveillance (MCS) experts. From its inception and until 30 August 2018, the Network is supported by the Common Oceans Areas Beyond National Jurisdiction (ABNJ) Tuna Project, and hosted within the International MCS Network (IMCSN).

2. Objective

The Network is established to facilitate communication and cooperation between Network members with the objective of sharing best practice compliance processes associated mainly with, but not limited to, existing tRFMO conservation and management measures.

3. General Organisation

The Network shall consist of:

- a) a Core Group;
- b) a Chairperson;
- c) an Extended Group;
- d) a Coordinator and associated support to the Network.

3.1 Core Group

- a) The Core Group shall be composed of officers responsible for compliance from each of the five tRFMOs.
- b) Core Group members shall participate in all discussions regarding the Network.
- c) The Core Group operates by consensus.

3.2 Chairperson

- a) The Chairperson shall be elected from among the members of the Core Group for a period of one year³.
- b) The Chairperson shall have the following duties:
 - i. convene and Chair meetings of the Core Group or of the Core and Extended Groups combined;
 - ii. prepare draft agendas for meetings of the Network;
 - iii. approve a report of the proceedings of each meeting of the Network;

¹ Hereafter referred to as, “the Network”.

² The tuna RFMOs are comprised of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT), the Inter-American Tropical Tuna Commission (IATTC), the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC), and the Western and the Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC).

³ Or any other time-period as agreed by the Core Group.

- iv. ensure, especially in the interval between meetings, that the Work Plan of the Network is carried out efficiently and in accordance with the Network's objective.

3.3 Extended Group

- a) The Core Group may invite experts to join the Extended Group, including:
 - i. officers responsible for compliance in non-tuna RFMOs;
 - ii. MCS experts.

3.4 Coordinator and associated support to the Network

- a) The Network shall be supported by a Coordinator from the IMCSN.
- b) The Network shall also be supported by representatives of the Common Oceans Areas Beyond National Jurisdiction (ABNJ) Tuna Project, and staff of the International MCS Network (IMCSN).
- c) The Coordinator shall support the Network in the implementation of its Work Plan at least during the first 18 months following the Network's establishment.

4. General goals

In giving effect to its objective, the Network will, inter alia:

- a) facilitate communication and information exchange;
- b) identify and coordinate capacity building and training opportunities;
- c) foster joint efforts, including sharing the development of common tools and procedures and best practice compliance methodologies;
- d) enhance opportunities for sharing technology and technology transfer;
- e) improve awareness of new and existing measures, procedures and technologies within RFMOs;
- f) action any other objectives identified by the Core Group.

5. Activities of the Network

- a) Upon the establishment of the Network, the Core Group shall determine an initial Work Plan, which shall be revised at least annually.
- b) Activities will focus on the implementation of the Network's objective and will include, meetings of the Network, cooperation with other individuals, networks and organizations, capacity building activities, and activities to ensure the sustainability of the Network.